



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind acceptarea Codului pentru efectuarea în siguranță a transportului mărfurilor și persoanelor de către navele de aprovizionare (Codul OSV) adoptat de Adunarea Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția A.863(20) la Londra la 27 noiembrie 1997

Analizând proiectul de Lege privind acceptarea Codului pentru efectuarea în siguranță a transportului mărfurilor și persoanelor de către navele de aprovizionare (Codul OSV) adoptat de Adunarea Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția A.863(20) la Londra la 27 noiembrie 1997, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.228 din 26.11.2004,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect **acceptarea** Codului pentru efectuarea în siguranță a transportului mărfurilor și persoanelor de către navele de aprovizionare (Codul OSV) care a fost adoptat de către Adunarea Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția A.863(20), la Londra, la 27 noiembrie 1997. Deși nu are caracterul unui act obligatoriu din punct de vedere internațional și nu a fost semnat de către state, Codul fost adoptat de către state în cadrul Organizației Maritime Internaționale și se adresează acestora cu recomandarea de a lua măsurile necesare în vederea asigurării transporturilor; ca atare, Codul constituie un document internațional multilateral care este asimilat în mod obișnuit unui tratat internațional

și potrivit prevederilor art.21 alin.(1) și art.22 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, urmează să fie supus Parlamentului spre **acceptare** prin lege.

Prin obiectul său, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare.

2. În ceea ce privește **textul proiectului de lege**, semnalăm următoarele

a) În **titlu**, sugerăm înlocuirea cuvântului „privind”, cu acela de „**pentru**”, deoarece această exprimare redă sensul exact a ceea ce se are în vedere.

b) Propunem eliminarea din **art.1**, a sintagmei „prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta lege” deoarece, potrivit art.24 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele și art.72 din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, actele de ratificare (acceptare) se publică însoțite de textele tratatelor internaționale ratificate (acceptate). Pe de altă parte, Codul nu poate face parte integrantă din legea prin care a fost acceptat.

Pe cale de consecință, propunem eliminarea expresiei „Anexă la lege” din antetul în limba română a acordului.

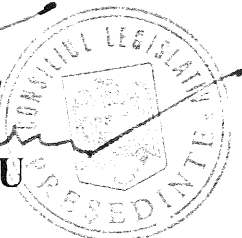
c) În **art.2**, propunem să se folosească expresia din preambulul Codului - „vor avea în vedere”, în loc de „vor lua în considerare” - așa cum este în proiectul de lege, iar în loc de „Codul internațional de management al siguranței (Codul ISM)”, propunem să se scrie „Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor pentru prevenirea poluării” - denumirea folosită în Legea de acceptare a Codului nr.85/1997.

3. Textul traducerii din limba engleză a Codului ar trebui revăzut, spre a se folosi o terminologie adecvată, întrucât expresia „Generalități” nu este potrivită pentru un document cu caracter normativ.

4. Semnalăm faptul că nu s-a trimis, împreună cu proiectul de lege și textul actului internațional în limba originală, iar textul în limba română nu este semnat și ștampilat pe fiecare pagină - așa cum se prevede în art.68 alin.3 și 4 din Legea nr.24/2000.

PRESEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 1933/25.11.2004